

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 35 (1945)  
**Heft:** 32  
  
**Rubrik:** Chronik der Berner Woche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CHRONIK DER BERNER WOCHE

## BERNERLAND

28. Juli. Der Verein ehemaliger Schwand-schüler besucht, 120 Mann stark, die *Richisalp*, ob Oberwil im Berner Oberland, die seit hundert Jahren im Besitz der Züchterfamilie Hofer, Erlenbach, ist.
- Das siebenjährige Töchterchen des Landwirtes Löffel-Burkhart in *Müntschemier* gerät unter die Räder eines geladenen Wagens und bleibt auf der Stelle tot liegen.
29. Juli. Die Bauleitung der *Sustenstrasse* ist nach siebenjähriger Bauzeit bis zu einem Teilstück auf der Passhöhe vollendet. Die Behörden warnen vor der *Veloraserei* auf der neuzeitlich angelegten Fahrbahn.
- In *Guattstutz* kippt beim Abladen ein Wagen um und begräbt unter sich einen 9/10-jährigen Knaben. Die schweren Verletzungen haben den sofortigen Tod zur Folge.
- Zwei Bergführern aus Wengen, Otto von Allmen und Karl Schlunegger, gelingt die *Besteigung des Jungfraugipfels* über die steile, zurzeit sozusagen schneefreie *Nordwand*.
- Infolge *Unwetterschäden* muss die *Brienzersee* bei der Bachtelen gesperrt werden.
30. Juli. Beim *Baden* im obern Thunersee ertrinkt ein Kurgast vor den Augen seiner Gattin.
- An der traditionellen *Anna Lanz-Genedenkfeier* in *Eriswil* wird die Altersheimfamilie in drei geschmückten Wagen über *Huttwil-Rohrbach-Ursenbach* nach dem *Hirserenbad* geführt.
31. Juli. Aus *Boécourt* trifft die Meldung von einer Zunahme der *Wilddiebereien* ein.
- In *La Caquerelle* erleidet der Landwirt René Garessus, der in *la Chaux-de-*

- Fonds ein neues Auto geholt hatte, einen tödlichen Unfall durch *Umkippen des Wagens*.
- Die *Cosmos-Velofabrik Biel* begeht ihr *Jubiläum zum 50jährigen Bestehen*.
- In *Zweismimen* trifft, von Genf herkommend, die erste Gruppe, ungefähr 120 Mann, *Amerika-Urlauber* ein.
- Die *Schulkinder* beziehen ihre *Ferienheime*. Die Kinder von Grösshöchsteten gehen nach Buchen, die von Worb in ihr Ferienheim in der Lenk.
- Die Westwand der Weissen Frau in der *Blüemlisalpgruppe* wird *erstmal* *erstiegen*, und zwar von einer Zweierpartie.
1. August. Im ganzen Bernbiet wird der *Nationalfeiertag* auf würdige Art begangen. In *Thun* sprach Bundesrat Dr. Etter. An verschiedenen Orten erhielten junge Leute den *Bürgerbrief*.
- In *Vivens* brennt das Wohnhaus eines Einwohners gänzlich nieder. Der *Brand* wurde durch Kinder gelegt, die Feuerwerkgegenstände anzündeten.
- † in *Signau*, im Alter von 72 Jahren, *Johann Ramseyer*, alt Staatsbannwart.
2. August. In *Langenthal* wird die ehemalige *Helvetia-Liegenschaft* in der «*Farb*» durch die *Napro AG.*, Fabrikation und Vertrieb diätetischer Produkte, zwecks *Umbau und Errichtung einer Fabrik* erworben.
- Die *Gesamtbevölkerung des Kantons Bern* wird für 1944 mit rund 750 000 Personen errechnet, womit der Kanton der *volksreichste der Schweiz* ist.
3. August. Auf einer *Bergtour* ist hoch ob *Boltigen* im *Simmmental* *Fritz Hirschi* von *Ferenberg tödlich verunglückt*.
- *Heiligenschwendi*, die Bernische Heilanstalt für *Tuberkulöse*, begeht ihr *Jubiläum zum 50jährigen Bestehen*.
- Im Hofe des Schlosses von *Interlaken*

- werden *Freilichtspiele*, u. a. *Antigone* von *Sophokles*, aufgeführt.
- Die *BKW* reichen ein *Konzessionsgesuch* zur *Nutzbarmachung der Gewässer des Hinterstocksees* ein, das eine *Zentrale* auf dem rechten *Simmeufer* vorsieht.
- In der *Mühle von Orvin* erleiden zwei junge Leute infolge *Defekt des Lifts* lebensgefährliche *Verletzungen*.
- Der *direkte Verkehr Bern-Paris via Delle* wird wieder aufgenommen. Der *Sonderzug*, der nach *Belfort* fährt, wird von einer *Marokkaner-Militärmusik* begleitet.

## STADT BERN

1. August. Die *Nationalfeier* wird in Bern unter grosser Teilnahme durchgeführt. Erstmals werden die *Jungbürger* in einem Zug durch die Stadt nach dem *Parlamentsplatz* geführt, und erstmals findet abends ein *Kinderlampionumzug* statt. Die *Festrede* wird von Dr. Egger, *Chefredaktor*, gehalten. In der Frühe halten im *Rosengarten* die *Rekruten* eine *Feier* ab.
- Die *Bernische Hochschule* richtet an alle *Professoren und Dozenten* eine *Umfrage* betreffend *Vorträge in englischer Sprache* im Hinblick auf die *Aufnahme amerikanischer Studenten an der Berner Universität*.
2. August. † *Robert Kiener*, alt Seminarlehrer und *Kunstmaler*, im Alter von 80 Jahren.
- *Bern* schafft *Trolleybusse mit Kettenpanzern* zwecks *Senkung des Gummiverbrauches* an.
3. August. Unter der *Zielsetzung der Pflege und Erhaltung unseres Volksliedes* sowie des *klassischen und guten Chorgesanges* bildet sich ein *gemischter Jugendchor*.
4. August. Die *Bernische Heil- und Pflegeanstalt Waldau* hat im Jahr 1944 total *1885 Kranke* verpflegt (*Münsingen 1691, Bellelay 723*).

## Das Gewitter (Schluss von Seite 935)

stehen. Alle Bedenken schwinden dahin — sind verfliegen. Ihre sonst so stolze, straffe Gestalt wird schlaff und —

Da — Blitz und Schlag!

«Ums Himmels willen», schreit sie auf, stösst den Knecht zurück und stürzt hinaus. «Der Strahl im Haus!» dringt ihr durch den Kopf. Sie eilt nach dem Stall, will die Kühe losbinden. Aber was dringt dort für eine Helle aus der halboffenen Stalltür? Jesus, brennt es schon? Sie stösst die Türe auf und — dort steht ihr Bub. Er hat die Kühe losgelöst. «Ah, du bist's! Es hat sicher ins Haus geschlagen.»

«Glaub' kaum. Aber besser ist, die Kühe seien los.»

«Der Blitz ist bloss in die Pappel gefahren», ruft draussen der Knecht.

«Gott sei Dank», atmet die Bachbäuerin auf.

Der Knecht schlurpt über die Bsetzi zurück ins Haus. Die Bachbäuerin aber bleibt noch lange neben ihrem Bub vor der Stalltüre stehen. Er ist angekleidet, denkt sie. Er war wohl noch gar nicht im Bett, sondern hat im Stall gewacht. Der Bub hat gewacht. Der Bub? Mit einem Mal sieht sie, dass er gar kein Bub mehr ist. Er ist ja so gross wie sein Vater war. Ein Bauer ist er — der Bauer seines Erbes. Und die Bäuerin denkt an vorhin... in der Stube...

Plötzlich legt sie ihre Rechte auf seine Schulter. «Der Herrgott hat dir den Hof bewahrt.» Dann geht sie ins Haus.

Die Bachbäuerin tritt in die Stube. Ihre Gestalt ist wieder stolz und straff, und herrisch klingt ihre Stimme zum Knecht hinüber: «Du kannst dann am nächsten Ersten gehen!»

Mit gesenktem Blick geht der Knecht neben ihr vorbei aus der Stube.

In der Ferne rollt nochmals ein Donnern. In hellen Scheinen leuchten Haus und Scheune auf. Regen prasselt auf Aecker und Wiesen. Der Wind weht durch die Bäume — bringt frische Luft mit sich.

Frische Luft.

## KREUZWORTRATSEL

**Waagrecht:** 1 Beruf, 8 Nachtvogel, 9 Seeman, 11 2 gleiche Buchstaben, 12 Gewässer, 12a Maske, 15 selten, 16 Europäischer Staat, 19 männliches Wesen, 21 Gegenteil von süß, 23 Umlaut, 24 «ja» ital., 25 Monat, 27 Umlaut, 28 Stoffhäuser, 30 Bindewort, 31 Singleton, 32 Getränk.

**Senkrecht:** 1 Wüstentier, 2 Kraftmaschine, 3 Fürwort, 4 Körperteil, 5 Lebensbund, 6 Vogel, 10 Gegenteil von unten, 11 Schweizer Stadt, 12 grosser Raum, 13 Land des Orients, 14 Teil des Velorades, 17 Rand, Trennungslinie, 18 Artikel, 20 berühmter Eishockey-Sturm (Davos), 22 «Strasse» auf französisch, 23 Stellen, Plätze, 24 Haustier, 26 Gegenteil von jung, 29 zwei gleiche Buchstaben.

